



## ロータリーを 祝おう 100年の歩み

2004～2005年度 国際ロータリーのテーマ

第2560地区  
ガバナー — 横山 芳 郎  
会 長 — 渡 邊 喜 彦  
会長エレクト — 小 越 憲 泰(クラブ奉仕A)  
副 会 長 — 渡 辺 勝 利(クラブ奉仕B)  
幹 事 — 五十嵐 寿一  
S A A — 船 越 正 夫  
会 計 — 荻 根 澤 隆 雄

例 会 日 — 毎週水曜日 12:30～  
例会場及び 事務局 — 三条市旭町2-5-10  
三條信用金庫本店内  
例 会 場 — TEL 35-3311  
事 務 局 — TEL 35-3477  
FAX 32-7095

E-mail: sanjo-ss@web-niigata.ne.jp  
web: http://www.soho-net.ne.jp/rotary/  
(はshiftを押しながら“へ”のキーを押してください)



本日の出席会員数	66名中 49名
先々週出席率	79.03 %

ヴィジター  
三條北RCより 梨本清一さん  
吉田RCより 山岸太樹さん  
田上あじさいRCより 細井廣行さん

ゲ ス ト  
GSEチーム 団長キム・ヨンシク  
団員キム・ボンウォン  
団員パク・ピョンファン  
団員チェ・デウーン  
団員リ・ヨンラン

先週のメイクアップ  
10/12 三條北RCへ  
山田富義さん、会田二郎さん、  
橘 直樹さん、近藤雄介さん

## 会 長 挨拶

渡邊喜彦 会長



皆さんこんにちは。本日は遠い韓国のGSEチームの5名の皆様方と通訳をお願いした金さん、そしてビジターの田上あじさいロータリークラブより細井さん、吉田ロータリークラブより山岸さん、三條北ロータリークラブより梨本さん、ようこそお出でくださいました。今日は多くのお客様をお迎えしての例会です。三條ロータリークラブ会員一同、心より歓迎申し上げます。  
GSEの皆様方は、連日の各ロータリークラブ訪問で大変お疲れのことと思います。どうぞ、くれぐれも健康に留意され有意義な訪問をお続け下さい。  
一昨日、11日に三條にお迎えし、三條南ロータリークラブさんにて担当していただき、夜は3クラブ合同の歓迎会を。翌日の12日は三條北ロータリークラブさん担当、本日は三條市最後の接待でございます。  
我々三條ロータリークラブの役員は、どのような接待を申し上げたらよいかといろいろ相談の結果、本日

の朝から三条市長さんを表敬訪問させて頂きました。三条市長の高橋さんは当クラブのメンバーでもおられますし、今回訪問されたGSEのメンバーの李 榮蘭さんは、京畿道水原市の市役所の職員でもおられます。いろいろ関心がおありのことと思ひ、時間がない中、庁舎を案内させていただきました。

また、その後例会までの時間、メンバーの崔 大運さんは高校の先生ですが、漢文教育などに興味がおありと伺い、下田村の諸橋轍次記念館にお連れし皆様に見学していただきました。

さて、わが国は遠い時代より韓国との交流は大変深く長い歴史をもっております。韓国より鉱山の採掘技術をはじめお酒や味噌、そして醤油などの醸造技術、石組みの技術などたくさんの技術を伝えていただきました。

そういう歴史を再確認しつつ、今後は同じロータリアンとして互いに研鑽しつつ良き関係を築いていきたいものと思ひます。

この後、団長の金 永植さんより御挨拶を頂き、つづいてメンバーお一人お一人より自己紹介を兼ねてお話を頂戴致します。

また、遅くなりましたが、今回の通訳を快くお引き受けいただきました当クラブメンバーの高橋さんの社員、金さんにご協力いただきありがとうございました。

以上をもちまして会長挨拶とさせていただきます。本日は、よろしくお願ひ申し上げます。

熊倉昌平さん

当クラブのゴルフコンペで、川又さん連続優勝おめでとう。私は馬券が当たりました。

菊池 渉さん

今年も細兼さんをお願いして、11月3日に三遊亭金馬師匠を迎えて、「ごぼさま寄席」を開催します。招待券を事務局においておきます。

佐野勝榮さん

GSEの皆様、歓迎申し上げます。地区担当委員ご苦労様です。

藤田説量さん

ようこそ、大韓民国GSEチームの皆様、心より歓迎を申し上げます。

川柳直人さん

アンニョ ハシムニカ、大韓民国GSEチームの訪問を歓迎して。

丸山行彦さん、橘 直樹さん、高橋 司さん、渋谷正一さん、山田富義さん、会田二郎さん、広岡豊作さん、中村和彦さん、船越正男さん、五十嵐寿一さん、細井増雄さん、外山雅也さん、早川昭雄さん、荻根澤隆雄さん、石塚欣司さん、五十嵐昭一さん、杉山幸英さん  
大韓民国GSEチーム訪問を歓迎して。

青木文雄さん

大韓民国GSEチームの来条歓迎いたします。都合により早退します。

石橋育於さん

GSEメンバーの皆様を歓迎致します。都合により早退させていただきます。。

## 幹事報告

五十嵐寿一幹事

第35回ローターアクト地区大会登録のご案内がとどいております。

とき 11月13日(土)～14日(日)  
ところ 白根市「サルナート吉運堂」

10月13日分 ￥ 28,000

今年度累計 ￥ 275,000

## 財団BOX

佐藤 武さん

待望の初孫が生まれました。未だ名前決まらず、孫々(まごまご)しております。

10月13日分 ￥ 30,000

今年度累計 ￥ 43,000

## ニコニコBOX

渡邊喜彦さん

本日は韓国GSEの皆様方、ようこそおいで下さいました。今回の訪問が有意義でかつ実りある事を祈念申し上げます。

川又嘉瑞範さん

第38回ゴルフ同好会コンペにて優勝させていただきました。スコアは私もビックリする程、良い成績で驚いております。(ちなみにアウト42、イン37の79でした。)

## 国際ロータリー第 3750 地区(大韓民国・京畿道) GSE チームメンバー

氏 名	生年月日(年齢)	職 業(職種)
団長 金永植( Kim Yung Sik ) キム・ヨンシック( 安養坪村 RC )	1935年 3月5日( 69才 )	大榮毛紡株式会社 代表理事 ( 繊維工学 )
団員 金奉元( Kim Bong Won ) キム・ボンウォン	1964年 6月28日( 40才 )	成均館大学校・培栽大学校 講師 ( 造景学 )
団員 朴炳環( Park Byoung Whan ) パク・ビョンファン	1967年 8月28日( 37才 )	流通花園代表 (株)Chain Flower 京畿支会長 ( 花卉 )
団員 崔大運( Choi Dae Woon ) チェ・デウーン	1974年11月16日( 29才 )	軍浦高等学校 教師 ( 中国古典文学・教育学 )
団員 李榮蘭( Lee Young Lan ) リ・ヨンラン	1967年 6月18日( 37才 )	京畿道果川市役所・衛生課 公務員 ( 化学工学 )

### GSE 団長 金 永植(キム・ヨンシック)さん



渡邊会長はじめ大勢の歓迎の中で三条ロータリークラブの例会に参加できたことはこの上ない光栄とともに感謝申し上げます。先程三条ロータリークラブが一番古いと聞き、また、見てすばらしいクラブだなと思いました。

昨日、三条北ロータリークラブの例会のときに委員長の山田さん、他に何人かの人が出て、どういうふうに歓迎例会をするかを聞きにきたと聞いて感動しました。

私たち GSE メンバーは今日で 15 日目になりました。その間 14 のロータリークラブを廻りました。そのうち田上のあじさいロータリークラブの会員もこちらに見えています。あちこち多くの職場をロータリークラブのメンバーの案内で廻りました。また、多くのロータリアンのホームでホームステイし、いろいろ意見交換をし、また、いろいろ職場を廻りながら、専門家と意見交換をし、われわれ GSE メンバーは非常に楽しかったと思います。また、家庭に泊まりながら日本語を勉強したり、また、文化とか慣習を直接勉強でき、お互いに理解するようになったと思います。あと帰国する 26 日ですが、そのとき RI2560 地区のメンバーと一緒に帰ります。帰ったら、GSE メンバーに対してこういうふうに案内してもらったこと以上に接待、案内するつもりです。

残った期間もあちこち廻りながら、多くのことを覚えて帰りたいと思います。また、ロータリーとは別の話ですが、洪水で市民の皆様も苦しかったと聞き、できるだけ早く復旧して豊かな生活ができるように祈念し、また、この場にいらっしゃるロータリーの会員の皆様の健康をお祈りし、挨拶といたします。

自己紹介します。私は 1935 年生まれで、ロータリーに入会したのは 1993 年です。ちょうど 12 年経ちます。一時辞めるかどうかもめた時もありましたが、青少年交換団長をやってから一生懸命やろうと思いました。

私の仕事は毛織物を生産しています。日本にも取引先があります。東京に私の生地を買って北朝鮮で縫製してまた、日本で売っている会社があります。品物は船で東京にきて、新潟から北朝鮮に行くそうです。一番頭が痛いのはその生地に大韓民国と一切書いてはいけないことです。なぜかという、北朝

鮮にその生地がいくのですが、それが韓国で作っていることを秘密にしなければならないからと言っていました。それで新潟はその面で北朝鮮と関係があると言えます。

### 金 奉元(キム・ボンウォン)さん



こんにちは、私はキム・ボンウォンと申します。お会いできてうれしいです。私は年は 40 歳で、今、韓国の京畿道に住んでいます。今は成均館大学校と培栽大学校で造園計画及び設計の仕事をしています。成均館大学校はヨン様が卒業した大学校です。私はヨン様に教えたことはないのですが、ヨン様は私

の後輩です。私は日本に来て 15 日が経ちました。この間、新潟のいろんなところを廻っていい経験になりました。近いながら遠い国と言われていたのですが、文化的な差はないと思います。文化的な差は開かれた心で克服できると思います。今、少し疲れていますが、とてもうれしいです。これからの日程もとても面白いと思います。ちょっと惜しいことですが、いつも年上の人たちと会って若く感じています。もしチャンスがあれば自分と年が近い人と会いたいです。どうぞよろしくお願いします。



## 朴 炳環(パク・ビョンファン)さん



はじめまして、パク・ビョンファンと申します。私は37歳で京畿道案山市で生活しています。今7歳と5歳の娘と4人家族です。今の仕事は園芸の仕事です。日本に来て受けた印象は日本がきれいだということです。また、日本の皆さんはとても親切です。韓国では花は平日より祝日に売られています。

日本にきて、日本人と花は近いので花について新しい可能性が見つかりました。後残った日も日本でいろんなことを学んで日本に関するいろんないいことを学んで帰りたいと思います。

## 崔 大運(チェ・デウン)さん



私はチェ・デウンと申します。29歳で現在は韓国京畿道の軍浦高等学校で漢文の教師を担当しています。私が教えている学校の学生は大学進学のために一生懸命勉強しています。一ヶ月くらい日本に来て学生と会えなく、今すごく会いたいです。今度はじめて日本にきて、ロータリーのいろんな方々と

会えて、いつも親切にさせていただいてありがたいと思います。三条市に何日か泊まって今日は諸橋記念館に行ってきました。私は諸橋博士が日本の国語のもとを作った方と聞きました。韓国と日本はいろんな文化的な差がありますが、漢文という学問では非常に近いと思います。この場で2560地区のロータリアンの皆様に感謝します。

## 李 榮蘭(リ・ヨンラン)さん



こんにちは、私はリ・ヨンランと申します。簡単に自己紹介します。私は京畿道果川市役所に勤めている公務員です。個人的に関心を持っている分野は生活活水处理と環境教育です。果川市は工場はないですが、政府の第二庁舎がある行政都市です。また、ソウル第五園も

あります。私は未婚です。私の家族は7人です。私たちは同じアパートに住んでいます。日本は10年前に2日間泊まったことがあります。その時は東京で、空気が汚く、道路が複雑だと思いました。今度は小さな都市と農村地域を廻っていたので空気がきれいで、自然環境がよく保存されていると思いました。住宅の姿をみて、また、商店で売っているものをみて、たとえば安い商品が中国製であったり、韓国と似ているところが多くあると思いました。すごく印象的なのは人々がとても親切で挨拶を重視することです。はじめはロータリーの人と思ったのですが、事務室の全ての人が挨拶するので、これが日本人の姿だと思いました。残りの時間は両国の似ているところ、違いをよく見ていきたいと思っています。会長から自己紹介をしてほしいと言われたのですが、私は日本語の発音が下手だったので申し訳ないです。いい資料をいただいて本当にありがとうございます。



次週例会 10月27日

横山ガバナー公式訪問

次々週例会 11月3日

休会(祝日)

